

# 史泰登岛 (Staten Island)

第 49—51 选区

提前投票

10月28日—11月5日

选举日

11月7日

# 2023年 纽约市大选 选民 指南

繁體中文在另一面



投票比以前更容易

[nycvotes.org/sch](https://nycvotes.org/sch)

**NYC  
VOTES**

纽约市竞选财务委员会 (New York City Campaign Finance Board) 的一项倡议

# 2023 年纽约市选民指南

您之所以收到这份《选民指南》，是因为您是登记选民并在最近的选举中投票。如需查看您所在地区的最新候选人名单，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates)。

## 我什么时候投票？

- 大选是在 **11月7日** 星期二。
- 您可以在 **10月28日**（星期六）至 **11月5日**（星期日）提前投票。**11月6日** 星期一没有提前投票。

## 有哪些公职的投票？

### 公职

- 市议会
- 地方检察官（布朗克斯 [Bronx]、皇后区 [Queens] 和史泰登岛 [Staten Island]）
- 州最高法院法官（曼哈顿 [Manhattan]、布朗克斯、皇后区、布鲁克林 [Brooklyn]）
- 民事法院法官
- 代理法庭（布鲁克林）
- 选票提案

选票上会显示哪些公职，可能会根据您居住在哪里而有所不同。登陆 [vote.nyc/page/find-your-poll-site](https://vote.nyc/page/find-your-poll-site) 查看您的选票。

登陆 [simplifiedchinese.nycvotes.org](https://simplifiedchinese.nycvotes.org) 了解更多信息！

## 选举日期和截止日期

**10月23日** 申请缺席选票的截止日期  
(在线或邮寄)

\*如果您邮寄缺席选票申请表，选举委员会（Board of Elections, BOE）必须在此日期之前收到。

**10月28日** 选民登记的截止日期

**提前投票开始**

**11月5日** **提前投票结束**

**11月6日** 缺席选票申请截止日期（亲自到选举委员会办公室申请）

**11月7日** **大选日**  
(上午 6 点至晚上 9 点)  
为您的缺席选票加盖邮戳或将其投递至投票站的最后一天

## 目录

- |   |               |    |                 |
|---|---------------|----|-----------------|
| 3 | 如何投票          | 9  | 有关市议会           |
| 4 | 在投票站应注意什么     | 11 | 选票上的候选人         |
| 5 | 作为选民，我拥有哪些权利？ | 18 | 选票提案            |
| 6 | 无障碍设施         | 21 | 关于 NYC Votes 倡议 |
| 7 | 选票样本          | 22 | 常见问题解答          |
| 8 | 民选官员是做什么的？    | 24 | 联系选举委员会         |

# 如何投票

## 投票站和投票时间

### 查找您的投票站和投票时间：

- 访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org](https://simplifiedchinese.nycvotes.org)。
- 致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或 **TTY 212-487- 5496** 联系纽约市选举委员会 (Board of Elections, BE) 。



## 选举日

投票站于 **11月7日** 选举日上午 6 点至晚上 9 点开放。您必须在指定的投票站投票。

**投票站的位置可能会改变，因此，请务必在出发前确认一下！**



## 提前投票

您可以在选举日之前亲自提前投票！

### 须知事项

- 您有一个指定的提前投票站，该站点可能与您的选举日投票站不同。
- 每天的时间都不一样，所以在去之前一定要注意您的投票站，确认他们的开放时间。

### 提前投票日期

**10月28日** (星期六) 至 **11月5日** (星期日) 。



## 邮寄投票

如果您有正当理由，例如选举日不在纽约或者身患疾病或残疾，则可以申请缺席选票。

**10月23日** 是您在线申请选票或选举委员会收到您的邮件申请的最后期限。

只有当您打算通过邮寄方式投票时，才可以申请缺席选票。如果您在申请缺席选票后选择亲自投票，您必须在投票站用宣誓选票。

### 如何申请缺席选票：

- 访问 [nycabsentee.com](https://nycabsentee.com)。
- 请致电纽约市选举委员会 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或 **TTY 212-487-5496** 为听障人士服务。
- 访问当地的纽约市选举委员会办公室。亲自提交申请的截止日期是 **11月6日**。

### 如果您有视力障碍或有残疾

如需屏幕阅读器阅读您的选票，您可以访问网站 [nycabsentee.com/accessibility](https://nycabsentee.com/accessibility) 或拨打上面的电话申请一张无障碍缺席选票。

### 追踪您的选票

您可以通过纽约市选举委员会的网站 [nycabsentee.com/tracking](https://nycabsentee.com/tracking) 追踪您的选票。

# 在投票站应注意什么？



## 抵达后进行签到

当您走进投票站时，投票站工作人员会告诉您在哪里签到。他们会在登记选民名单中查找您的名字，并在交给您选票之前检查您的签名。

**专业提示：如果您收到选举委员会寄来的快速通行证，请带着它，以便更快办理签到手续！**

\*您不需要出示身份证来投票，除非您是第一次投票，在登记投票时没有提供 DMV 或社会保障号码。



## 填写选票

请以将您选择旁边的椭圆形涂满的方式标记您的选票。

如果投票时出了错或对选票有疑问，您可以向投票站的工作人员寻求帮助！

\*请记住查看您的选票的两面，这样您就不会遗漏任何东西。



## 扫描您的选票

一旦您填写完您的选票，投票站工作人员将帮助您把您的选票插入扫描仪。扫描仪会让您知道您的选票已经放入。



## 获取您的贴纸

领取您的贴纸！贴上它，炫耀一下，并确保您的朋友和家人也打算投票。

# 作为选民，我拥有哪些权利？

## 如果符合以下情况，您有权在大选中投票：

- 您是登记选民。
- 在投票站的关闭时间之前，您已经在排队等候。

## 在任何选举中，您都有权利：

- 如果您需要语言帮助，请向投票站工作人员或口译员求助。致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496** 以获取有关口译服务的更多信息。
- 带人来帮助您投票（您的雇主或工会代表除外）。
- 带上材料，包括本《选民指南》。
- 继续投票，即使投票机出了故障。
- 通过宣誓选票进行投票（如果您的名字不在投票站的选民名单上）。
- 使用一个无障碍（没有任何物理障碍）的投票场所。
- 使用无障碍投票机进行投票。
- 在任何能力或残疾状况下投票。

## 有刑事或重罪记录的人的投票权

- 轻罪和违法行为定罪并不妨碍您投票，即使您正在监狱里服刑。
- 如果您目前因重罪定罪而被监禁，则您没有资格投票。但是，如果您被判为重罪且您的刑期被暂停，则您可以投票。
- 如果您被判为重罪并已从监狱获释，您可以投票。但您必须重新登记投票。
- 如果您目前正处于缓刑或假释期，您可以投票。
- 如果您目前因轻罪入狱或正在等待审判，您可以投票。

## 如果您需要支持，应该与谁联系：

- 如果您的投票站有问题，请告诉投票站工作人员，或者联系纽约市选举委员会 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或 **TTY 212-487-5496**。
- 如果您的权利受到侵犯，请拨打选举保护热线，与受过培训的选举保护志愿者交谈，并通过 **866-OUR-VOTE (866-687-8683)** 获得免费的法律支持。
- 致电 **(866) 390-2992** 或访问 **ag.ny.gov/election-hotline** 与纽约总检察长分享您的投诉。

# 无障碍设施

纽约的每位选民都有权私下独立投票。如果您因身体残疾或英语水平有限而在填写选票时需要帮助，可获取相应的支持。

## 无障碍缺席选票

即使您有视力障碍或者无法填写纸质选票，您还可以邮寄投票。您可以申请一张可通过屏幕阅读器读出来，并使用电脑填写的无障碍缺席选票。如需申请无障碍缺席选票，请访问 [nycabsentee.com/accessibility](https://nycabsentee.com/accessibility) 或致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或 **TTY 212-487-5496** 为听障人士服务。

## 语言和口译服务

纽约市许多投票站都有口译服务。您有权请某人，包括家人、朋友或口译员，帮助您理解和完成填写您的选票。

您可以访问 [vote.nyc](https://vote.nyc)，了解哪些投票站提供口译服务。您也可以致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**。

## 选票标记设备

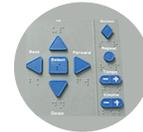
所有投票站都提供选票标记设备（Ballot marking devices, BMD）以方便选民，包括盲人、视力障碍者，或者因为身体残疾或出现病症而难以或无法用笔标记选票的选民。

如果您想使用 BMD，只需咨询投票站的工作人员即可！您可以使用它在显示屏上查看选票，将其翻译成其他语言，或通过耳机听到自己的选择。

## 该设备提供四种标记选票的方法：



触摸屏



键盘（盲文）



吹吸管



摇杆

- 您可以“ZOOM IN”（放大）使文字变大，“ZOOM OUT”（缩小）使文字恢复到原来的大小，或者选择“HIGH CONTRAST”（高对比度），在黑色背景上以白色文字显示选票。
- 您也可以重复和调整耳机中音频的速度和音量。
- 请记住！直到在您将已标记的选票插入扫描仪并投票之前，您的选择没有完成。
- 如果您需要协助将您的选票插入扫描仪，投票站工作人员会协助您。

# 选票样本

下面的选票样本仅用于展示。它不是您的真实选票，填写它不会算作您的投票。

<b>City Council</b>	<input type="radio"/> <b>Candidate A</b> Party 1	<input type="radio"/> <b>Candidate B</b> Party 2
<b>District Attorney</b> Bronx, Queens, Staten Island	<input type="radio"/> <b>Candidate A</b> Party 1	<input type="radio"/> <b>Candidate B</b> Party 2
<b>State Supreme Court</b> Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn	<input type="radio"/> <b>Candidate A</b> Party 1	<input type="radio"/> <b>Candidate B</b> Party 2
<b>Civil Court Judges</b>	<input type="radio"/> <b>Candidate A</b> Party 1	<input type="radio"/> <b>Candidate B</b> Party 2
<b>Surrogate's Court</b> Brooklyn	<input type="radio"/> <b>Candidate A</b> Party 1	<input type="radio"/> <b>Candidate B</b> Party 2

## 我的首选

使用此页面列出您对市议会和选票提案的选择。您可以带着这个样本去投票站，在填写选票时参考。

### 市议会

### 选票提案

提案 1

提案 2

**提醒您！** 您的选票上可能有其他公职，这取决于您的政党和您居住的地方。

您可以在 [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc) 上预览选举委员会的选票样本。

# 民选官员是做什么的？

我们的民选官员每天都会做出影响就业、住房、教育、医疗保健等方面的决定。详细了解选票上的公职。

如需查看您所在地区的政党的最新候选人名单，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates)。

## 市政公职

### 市议会

市议会是纽约市政府的立法或法律制定部门。有 51 位议员。市议员的任期通常为 4 年（最多可连任 2 届）。

在 2020 年人口普查之后，市议会选区根据人口的变化重新进行了划分。由于这个过程，2021 年和 2023 年当选的市议员将在新划定的地区担任 2 年的任期。在 2025 年，将恢复 4 年的任期。

- 介绍法案并对其进行表决。
- 谈判并批准纽约市的预算。
- 监管市级机构。
- 就我们城市的增长和发展做出决定。
- 为他们的选区选民提供支持。

登陆 [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc) 找到您所在的市议会选区。

## 县政公职

### 地方检察官

地方检察官是所在县的最高检察官。其任期为 4 年。且无任期限制。

- 决定要起诉（和不起诉）的案件。
- 监督所有刑事诉讼。
- 调查和起诉犯罪行为。

## 法官

### 州最高法院

州最高法院的法官监督其辖下县内的大型重罪和民事案件。最高法院（Supreme Court）是纽约州的审判法院；上诉法院（Court of Appeals）是最高级法院。他们的任期为 14 年。

- 主持离婚、分居和取消婚约的诉讼。
- 处理（可判处一年以上徒刑的）重罪案件的刑事起诉。
- 裁决民事案件，如合同和侵权索赔。

### 民事法庭——县级和区级

民事法庭法官可以主持县或地区，因此您可能在选票上看到多位民事法庭法官。经选举产生的法官任期为 10 年，审理的案件包括：

- 高达 50,000 美元的民事案件。
- 房东与租户事务，以及涉及维护住房标准的案件。
- 对轻罪提起刑事诉讼。

### 代理法庭

代理法庭法官裁决涉及县内居民去世后遗产的案件。他们的任期为 14 年，审理的案件包括：

- 逝者的事务，例如遗嘱和遗产管理。
- 收养问题。
- 监护权。

# 市会议员的一天

## 市会议员为您做什么？

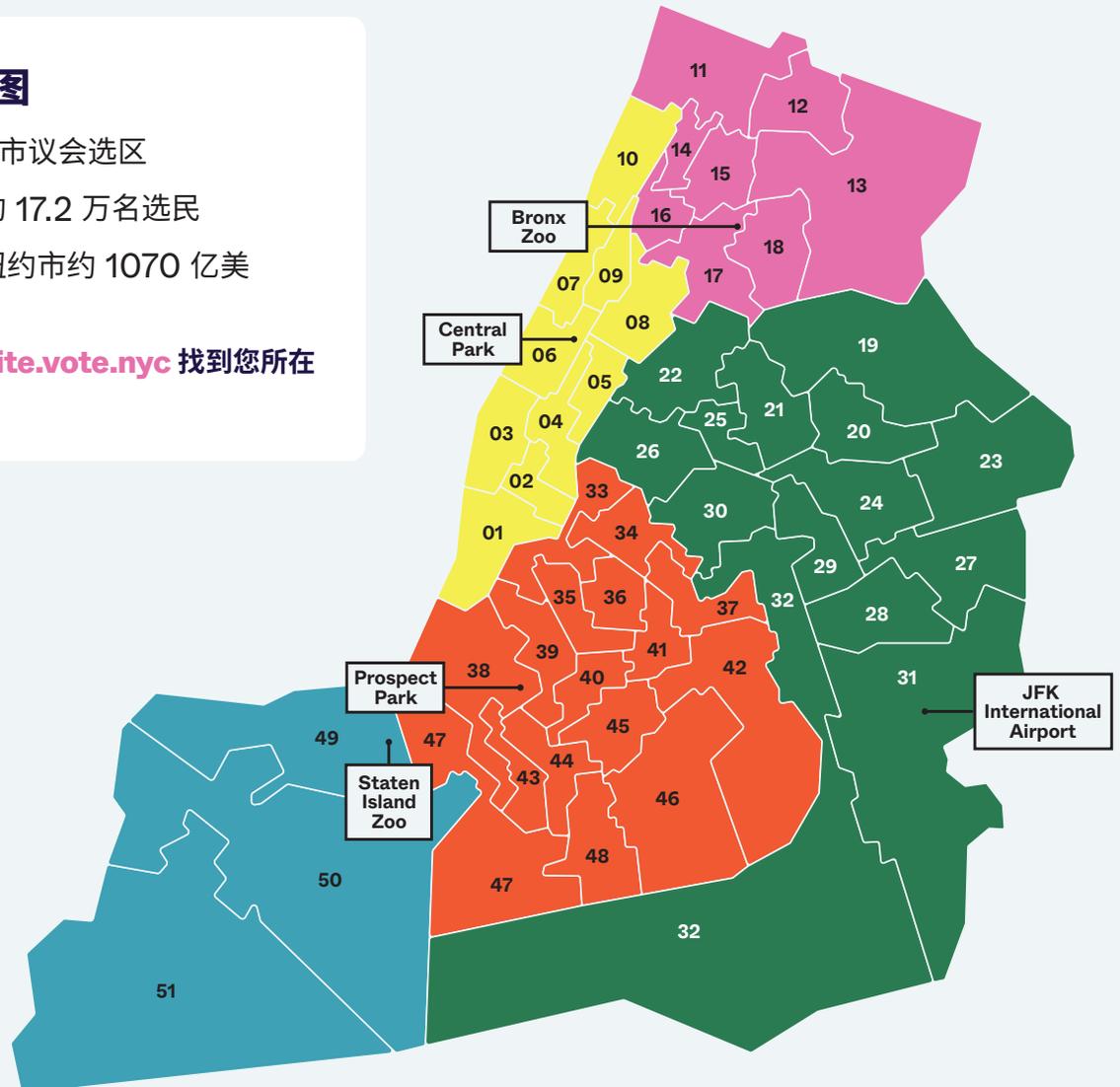
- 起草和表决有关住房、医疗保健、教育、公共安全等问题的法案。市议员也可以加入从老年人到青少年服务等问题的委员会。
- 与市长一起创建并批准纽约市 1070 亿美元的预算。每位市议员还管理着约 500 万美元的预算，用于在其所在地区建设学校和进行改善，并有约 50 万美元的额外预算用于支持非营利组织。

- 监督为纽约人服务的城市机构，包括纽约市警察局和纽约市教育局（Department of Education, DOE）。
- 决定整个城市的建筑和土地使用，包括监督业主的分区，保护地标，以及管理城市土地和公共设施。
- 协助像您这样的选民。市议员和他们的办公室可以帮助您解决一些问题，如报税、经济适用房、植树、肮脏的人行道、坑洞、行人安全等等。如果您需要帮助，请联系您的市议员！

## 纽约市议会地图

- 纽约市有 51 个市议会选区
- 每个地区都有约 17.2 万名选民
- 市议会批准了纽约市约 1070 亿美元的预算

登陆 [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc) 找到您所在的市议会选区。



# 计划您的选票

选择完您的候选人了吗？保存您的选择名单以便带到相应的投票站完成投票！



扫描这里或访问

[simplifiedchinese.nycvotes.org/  
plan-your-ballot](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/plan-your-ballot)

# 比较候选人



访问我们的在线《选民指南》以了解候选人在对您最重要的议题上的立场，然后并排比较他们的观点。

扫描这里或访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/compare](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/compare)

# 市议会第 49 选区

## 民主党员

- Kamillah Hanks ✓

## 安全的街道 SI

- Ruslan Shamal ✓

✓ 若候选人参加了纽约市的相对基金计划，则会显示此徽章。该计划旨在帮助候选人通过纽约市居民（而非特殊利益团体）来获取资金，资助他们的竞选活动。在 [第 21 页](#) 了解更多信息。

本《指南》列出了所有预计将在发布时出现在选票上的候选人。要查看最新的候选人名单、查找候选人视频、以及比较问题立场，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates)。



## Kamillah Hanks ✓

民主党员

### 前 3 大议题：

1. 公共安全
2. 经济发展
3. 劳动力发展

“作为第 49 选区的市议员，我专注于为我所在的地区提供资源，保护公共安全，促进智能开发以反映 North Shore 的需求，升级基础设施，提供选民服务。”

**现在职业：** 第 49 选区市议会议员

**以前职业：** 社区伙伴关系，史泰登岛 YouthBuild 项目执行主任

**教育：** 史泰登岛学院

**组织隶属关系：** 史泰登岛 Advance 2020 成就女性奖；年轻、有天赋的和黑人企业家奖、SIPCW 奖

**之前的公职经历：** 范杜泽街公民协会主席、历史悠久的塔彭公园社区伙伴关系创始人、史泰登岛 YouthBuild 项目创始人

**参加政党：** 民主党员



## Ruslan Shamal

安全的街道 SI

### 前 3 大议题:

1. 公共安全和执法
2. 振兴 North Shore 经济
3. 家庭参与教育

“我之所以竞选史泰登岛 North Shore 的市议会议员，是因为市政府的优先事项已经完全失衡了。从公共安全开始，纽约的民主党不再代表史泰登岛家庭的常识价值观。”

**现在职业:** 电台主持人

**以前职业:** 电商

**教育:** 莫吉廖夫州立大学

**组织隶属关系:** Verrizzano Kiwanis

**之前的公职经历:** 无

**参加政党:** 共和党员

# 观看候选人视频



请访问我们的在线《选民指南》以了解有关候选人的更多信息！输入您的地址以查找您选票上的候选人，然后访问他们的个人资料以观看候选人视频。

扫描这里或访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates)

# 比较候选人

今年，我们要求候选人就昆尼皮亚克大学最近的一项民意调查中纽约人认为对他们最重要的八个问题分享他们的立场，这八个问题分别是：犯罪、通货膨胀、保护民主、堕胎、经济适用房、无家可归、种族不平等和气候变化。若要对比候选人就这些问题的回应，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/compare](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/compare)。

登陆 [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc) 找到您所在的市议会选区。

## Kamillah Hanks

民主党员

## Ruslan Shamal

安全的街道 SI

### 犯罪

作为市议会公共安全委员会主席，我的首要任务是确保纽约人和访客的安全。公共安全是通过与 NYPD 以及全市危机管理系统合作伙伴合作实现的。

执法是确保社区安全的基石。安全的街道、安全的通勤、安全的游乐场——这些是一切美好事物的基础。“破窗”警务行动行之有效，必须积极予以恢复。我们通过打击所有犯罪来防止严重犯罪。

### 通货膨胀

生活成本的上涨正变得超出了许多人的承受能力。杂货、汽油和其他基本必需品的价格继续上涨，几乎看不到缓解的迹象。政府必须尽其所能对抗不断上升的通货膨胀，首先是减少不必要的支出。

经济稳定取决于企业和家庭的实际预算方式，而不是政治幻想。对工薪家庭（而不仅仅是富人）起作用的是明智的政策如何成功。在所有方面，保护弱势群体、老年人和退伍军人是我们的首要任务。

### 保护民主

我们可以通过鼓励参与、保护言论和新闻自由、维护法治和确保公平和自由的选举来保护民主。这些措施对于捍卫民主价值观和制度至关重要。

民主取决于强大的公民机构、获得有关问题的信息以及获得投票的机会。我支持所有这些基本的市政美德。纽约市真正多元化的参与还包括新美国人、信仰团体和外语人士。

# 市议会第 50 选区

## 共和党员、保守党员

- David M Carr ✓

✓ 若候选人参加了纽约市的相对基金计划，则会显示此徽章。该计划旨在帮助候选人通过纽约市居民（而非特殊利益团体）来获取资金，资助他们的竞选活动。在 [第 21 页](#) 了解更多信息。

本《指南》列出了所有预计将在发布时出现在选票上的候选人。要查看最新的候选人名单、查找候选人视频、以及比较问题立场，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates)。



**David M Carr** ✓

共和党员、保守党员

### 前 3 大议题：

1. 公共安全
2. 改善生活质量邻里问题
3. 财产税改革

“在过去的两年中，作为市议员，我一直在为史泰登岛和布鲁克林的人民奋斗，并在关键问题上成功地进行了斗争：恢复对 NYPD 的资助；十多年来的首次财产税退税；以及与常识党团会议一起推动结束纽约市 COVID 的授权令。还有更多工作要做，我很荣幸能继续连任。”

**现在职业：** 第 50 选区市议会议员

**以前职业：** 幕僚长、市议员 Steven Matteo

**教育：** 乔治敦大学政府学文学学士

**组织隶属关系：** 史泰登岛共和党、史泰登岛青年共和党人

**之前的公职经历：** 少数党领袖 Steven Matteo 的幕僚长（2014—2021 年）；州众议员 Joe Borelli 的幕僚长（2013 年）；美国国会选民服务代表（2011—2013 年）

**参加政党：** 共和党员

# 比较候选人

今年，我们要求候选人就昆尼皮亚克大学最近的一项民意调查中纽约人认为对他们最重要的八个问题分享他们的立场，这八个问题分别是：犯罪、通货膨胀、保护民主、堕胎、经济适用房、无家可归、种族不平等和气候变化。若要对比候选人就这些问题的回应，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/compare](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/compare)。

登陆 [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc) 找到您所在的市议会选区。

## David M Carr ✓

共和党员、保守党员

犯罪	我是执法的狂热支持者。如果我们让 NYPD 做他们的工作（我们也知道他们能够做到），那么我们就再次成为美国最安全的大城市。
通货膨胀	联邦政府需要控制预算。未能控制赤字和投资于国内能源生产为通货膨胀失控创造了条件。
保护民主	我们需要选民身份证明法。我们还需要废除或防止选举中的不良政策：无借口缺席投票、保护缺席选票免受司法审查以及非公民投票。

## 请关注 nyc votes 倡议

您可以关注 NYC Votes 以获取所有最新的选举更新！

@nycvotes



# 市议会第 51 选区

## 共和党员、保守党员

- Joseph C Borelli 

 若候选人参加了纽约市的相对基金计划，则会显示此徽章。该计划旨在帮助候选人通过纽约市居民（而非特殊利益团体）来获取资金，资助他们的竞选活动。在 [第 21 页](#) 了解更多信息。

本《指南》列出了所有预计将在发布时出现在选票上的候选人。要查看最新的候选人名单、查找候选人视频、以及比较问题立场，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates)。



## Joseph C Borelli

共和党员、保守党员

### 前 3 大议题：

1. 不断上升的犯罪率
2. 破碎的财产税制度
3. 我所在地区的经济发展

“我在公共服务领域工作了近 20 年——先是担任前少数党领袖 Vinny Ignizio 的幕僚长，然后是州众议员，现在是 20 多年来市议会中最大的共和党代表团的领导人。我有着长期的成果记录——从清除学校中的有毒化学物质，到为房主减免财产税——我在这个城市里为我的选民和保守党员发出了强有力的、坚定不移的声音。”

**现在职业：** 纽约市议会议员

**以前职业：** 纽约州众议员

**教育：** 文学学士，文学硕士

**组织隶属关系：** 共和党市长、市议会议员和县委员全国论坛；纽约州共和党前发言人

**之前的公职经历：** 纽约州众议院第 62 选区

**参加政党：** 共和党员

# 比较候选人

今年，我们要求候选人就昆尼皮亚克大学最近的一项民意调查中纽约人认为对他们最重要的八个问题分享他们的立场，这八个问题分别是：犯罪、通货膨胀、保护民主、堕胎、经济适用房、无家可归、种族不平等和气候变化。若要对比候选人就这些问题的回应，请访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/compare](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/compare)。

登陆 [findmypollsite.vote.nyc](https://findmypollsite.vote.nyc) 找到您所在的市议会选区。

## Joseph C Borelli

共和党员、保守党员

<b>犯罪</b>	在过去的三年里，纽约市犯罪率的上升是“保释改革”和“提高刑事责任年龄法”等灾难性法律的可预见的结果。进步的民主党员让我们在犯罪问题上倒退了几十年，他们应该在这个问题上处处受到质疑。
<b>通货膨胀</b>	这个问题最好交给联邦立法者。尽管如此，纽约市高昂的生活费用，包括飞涨的财产税和所得税，并没有帮助
<b>保护民主</b>	常识性的措施，如选民身份法和停止无理由缺席选票，将有助于保护我们选举的公正性。

## 获得选举提醒

注册通过短信或电子邮件获得选举提醒！了解最新的关键截止日期和投票时间。

扫描这里或访问  
[nycvotes.org/stay-informed](https://nycvotes.org/stay-informed)



# 2023 年秋季选票提案

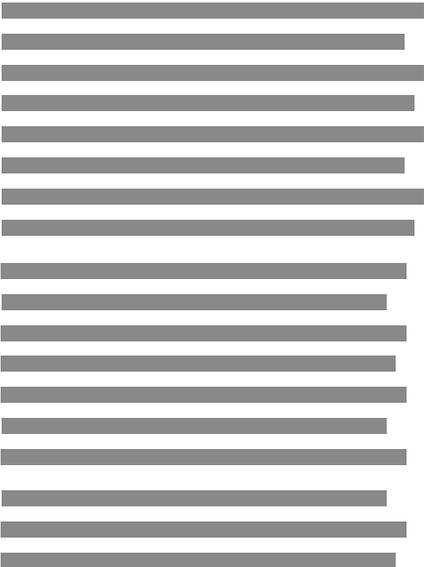
## 什么是选票提案？

这次选举中的提案是对州宪法进行修正。  
今年秋季的选票中共有两项全州提案。

您可以对每个提案投赞成票（“Yes”）或反对票（“No”）。如果选票提案获得多数人的投票，则该提案将获得批准。

## 为什么这些提案会纳入选票中？

纽约州立法机关提出并通过全州范围的选票提案，供纽约人投票。

Proposal 1	Proposal 2
	
<b>1</b> <input type="radio"/> Yes / Sí <input type="radio"/> No	<b>2</b> <input type="radio"/> Yes / Sí <input type="radio"/> No

# 选票提案 1

## 免除小城市学区的特别宪法债务限制

### 您将在选票上看到哪些内容

宪法第 8 条第 4 节的拟议修正案免除了目前对小城市学区的特殊宪法债务限制，因此它们将受到与所有其他学区相同的待遇。拟议的修正案是否应获得批准？

#### 提案摘要：

这项宪法修正案免除了小城市学区的特别债务限额。州法律将规定所有学区的债务限额。

小城市学区是指至少包括一个小城市一部分的学区。小城市是指人口少于十二万五千的城市。

州宪法限制了一个小城市学区的债务数额。他们的债务不能超过该学区应税房地产价值的 5%。某些费用有例外。其他学区不受宪法债务限制，但州法律规定了不同的债务限额。州法律规定，他们的债务不能超过应税不动产价值的 10%。如果这项宪法修正案获得通过，小城市学区将有资格享有与通过立法行动制定的其他学区相同的债务限额。

#### 如果这项提案获得通过：

小城市学区将有资格获得与其他州立学区相同的通过法规制定的债务限额。

# 选票提案 2

## 延长免除污水处理项目债务限额

### 您将在选票上看到哪些内容

宪法第 8 条第 5 节的拟议修正案将县、市、镇和村庄免除宪法规定的污水设施施工债务限额的权限延长了十年。拟议的修正案是否应获得批准？

#### 提案摘要：

宪法限制了县、市、镇和村庄可能承担的债务。该债务限额不包括污水处理处置施工项目的债务。下水道债务豁免将于 2024 年 1 月 1 日到期。这项修正案将下水道债务豁免再延长十年，直到 2034 年 1 月 1 日。

拟议修正案通过修改宪法第 8 条第 5 节来实现这一点。

#### 如果这项提案获得通过：

从宪法规定的县、市、镇和村庄的债务数额中排除污水处理和处置费用的豁免将再持续十年。

# 关于 NYC Votes 倡议

NYC Votes 倡议是纽约市竞选财务委员会 (New York City Campaign Finance Board) 的一项倡议，该委员会是确保地方选举的公平性、包容性和公开性的独立市政府机构。

我们促进选民和候选人的参与，以便民选官员满足我们多元化社区的需求并解决选民关心的问题。

为此，我们向不太可能参与投票的纽约人赋予支持、努力减少公职竞选所面临的障碍，并提供有助于改善选举制度的解决方案。NYC Votes 携手社区组织、志愿者和其他市级机构，在全市范围内开展选民登记、知识普及以及提高参与度的工作。我们的目标是通过开诚布公地讨论我们选举的运行规则及重要性，让全体纽约人更清楚地了解我们的选举流程。

该机构成立于 1988 年，依旧为纽约人提供选票上的候选人信息以及他们的竞选资金筹措途径。我们的匹配资金计划将当地捐款人的每 1 美元与最多 8 美元的城市资金相匹配，鼓励纽约市候选人关注他们的社区而不是特殊利益。

## 相对基金计划

如果您支持参加本市相对基金计划的候选人，您对城市候选人的献金将发挥更大的作用。纽约市居民对参与该计划的候选人的捐款可以获得 8 比 1 的配额。这意味着，当您捐款 10 美元时，候选人将收到 90 美元。

本计划有助于确保竞选活动的资金来自纽约人的小额捐款，而不是特殊利益集团。这也意味着，那些不富裕但有强大社区支持的候选人可以负担得起竞选费用，从而创建一个更多元化和更具代表性的政府。在纽约市 2021 年的选举中，超过 83% 的当地候选人表示，相对基金的配额对他们的竞选实力而言至关重要。



在 [contribute.nycvotes.org](https://contribute.nycvotes.org) 上进行捐款

# 常见问题解答

## 一般常见问题解答

### 什么是大选？

在大选中，来自不同政党的候选人争相角逐民选公职。您可以投票给竞选选票上每个公职的任何政党身份的任意候选人。您还可以对选票提案投赞成票（“Yes”）或反对票（“No”）。所有在截止日期前登记的选民都有资格在大选中投票。

### 如何查看我是否已登记投票？

请访问 [voterlookup.elections.ny.gov](https://voterlookup.elections.ny.gov) 或致电纽约市选举委员会（Board of Elections, BOE）**866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。

### 如果我上次投票后在纽约市内搬家了怎么办？

当您搬家后，您应该向选举委员会提交一份新的选民登记表来变更您的地址。选举委员会必须在 **10月23日** 之前收到您变更的地址。请致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或 **TTY 212-487-5496** 为听障人士服务，了解您的地址变更是否已得到处理。如果您的地址尚未更新，您可以在指定给您的新地址的投票站投票，要求在投票站用宣誓选票。

## 邮寄投票

### 申请缺席选票的正当理由有哪些？

如果您选举日不在纽约、身患疾病或残疾，需要看护身患疾病或残疾的人、是退伍军人健康管理局医院（Veterans Health Administration Hospital）的居住者或患者，或者正（因被判重罪以外的任何原因）遭监禁或等待审判，您可以申请缺席选票。您可在缺席选票申请表上标明理由。

### 如果我申请了缺席选票，还能亲自投票吗？

如果您申请了缺席选票，那么您应该计划用它来投票。在投票站开放期间，您可以在任何投票站投下您完成的缺席选票。然而，如果您在申请缺席选票后选择亲自投票，您必须在投票站用宣誓选票。这张选票看起来会有所不同。如果您需要帮助，请向投票站工作人员求助。

### 如果我邮寄选票，我需要用邮票吗？

不，您无需加贴邮票。但是，请确保尽快邮寄回您的选票。它必须在选举日之前加盖邮戳，并在 **11月14日** 之前由县委员会收到才有效。

### 是否可以在投票站投下缺席选票？

是的！您可以将填好的缺席选票投入纽约市的任一投票站或选举委员会公室。选票箱就设在前台处。您无需添加邮资。

### 寄回选票后，我是否可以对其进行追踪？

是的！访问 [nycabsentee.com/tracking](https://nycabsentee.com/tracking)。

### 如果我的缺席选票有问题怎么办？我有机会修正吗？

如果您的选票信封上存在可补救的错误（例如缺少签名或签名错误），选举委员会将根据法律规定通知您。如果您的选票上有可修复的错误，他们将在发现错误后的 **1天** 内通过邮寄、电子邮件和电话（如有）与您联系。然后，您将有最多 **7** 个工作日的通过返回一封签名的确认书来更正错误。

# 还有其他问题？

访问 [simplifiedchinese.nycvotes.org/faqs](https://simplifiedchinese.nycvotes.org/faqs)!

您也可以发送电子邮件给我们 [nycvotes@nyccfb.info](mailto:nycvotes@nyccfb.info)，  
或在 Instagram、Twitter、Facebook 或 Reddit 上给  
我们发消息（[@nycvotes](https://www.instagram.com/nycvotes)）。

## 关于选民指南

根据法律，纽约市竞选财务委员会需要向纽约市每个有合格登记选民的家庭发送《选民指南》以参加城市选举。我们向每一位登记选民发送英语和西班牙语指南，并根据人口普查数据向目标地区的选民发送阿拉伯语、孟加拉语、中文、法语、海地克里奥尔语、印地语、韩语、波兰语、旁遮普语、俄语和乌尔都语指南。

本《指南》列出了所有预计将在发布时出现在选票上的候选人。有关最新列表，请访问在线《指南》，网址为 [nycvotes.org/sch](https://nycvotes.org/sch)。

纽约市 2023 年大选选民指南。由纽约市竞选财务委员会版权所有 © 2023。版权所有。由 Bellweather Agency 设计。美国制造

## 通过选举委员会更新您的信息

我们从纽约市选举委员会（保存的登记选民名单中获得了您的姓名和地址。

如果您收到本选民指南的邮件，但您不是收件人，或者收件人已经搬迁或死亡，请通知选举委员会以便他们更正记录。

## 联系选举委员会

选举委员会负责管理我们的选举，并负责维护登记选民数据库，监督投票站、计算选票和报告选举结果。您可以向纽约市选举委员会更新选民登记、申请缺席选票、申请成为投票工作人员或语言口译员等。

## 正常运营时间

开放时间为周一到周五的上午 9 点至下午 5 点，以及选举日之前和选举日的周末。查看 [vote.nyc](https://vote.nyc) 以了解运营时间。

**866-VOTE-NYC**（听障人士可使用 TTY **212-487-5496**）

访问 [vote.nyc](https://vote.nyc) 了解更多信息。

	地址	电话号码
总办公室	32-42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004	212-487-5400
布朗克斯	1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457	718-299-9017
布鲁克林	345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201	718-797-8800
曼哈顿	200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014	212-886-2100
皇后区	118-35 Queens Boulevard, 11th Floor Forest Hills, NY 11375	718-730-6730
史泰登岛	1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305	718-876-0079